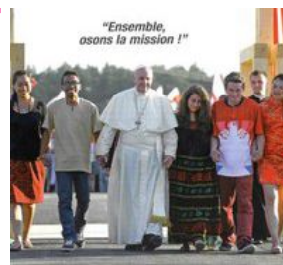


XXIX NIEDZIELA ZWYKŁA - ROK A -
29^{ème} DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE

JOURNÉE MISSIONNAIRE UNIVERSELLE
FÊTE DE SAINT JEAN-PAUL II
MESSE DES FAMILLES DE LA CATÉCHÈSE



1 CHANT D'ENTRÉE :

Weź w swą opiekę nasz Kościół święty,
Panno Najświętsza, Niepokalana!
Niechaj miłością każdy przejęty
Czci w nim Jezusa, naszego Pana. (2x)
Niech Serce Twoje Ojca Świętego
Od nieprzyjaciół zasadzki chroni,
Niech się do Pana modli za niego,
Od złej przygody niechaj go broni. (2x)

LECTURE DU LIVRE D'ISAÏE **Is 45, 1. 4-6**

Parole du Seigneur au roi Cyrus, qu'il a consacré, qu'il a pris par la main, pour lui soumettre les nations et désarmer les rois, pour lui ouvrir les portes à deux battants, car aucune porte ne restera fermée. «A cause de mon serviteur Jacob et d'Israël mon élu, je t'ai appelé par ton nom, je t'ai décerné un titre, alors que tu ne me connaissais pas. Je suis le Seigneur, il n'y en a pas d'autre: en dehors de moi, il n'y a pas de Dieu. Je t'ai rendu puissant, alors que tu ne me connaissais pas, pour que l'on sache, de l'Orient à l'Occident, qu'il n'y a rien en dehors de moi.»

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !

Psaume 95

**AU SEIGNEUR NOTRE DIEU,
TOUT HONNEUR ET TOUTE GLOIRE.**

*Chantez au Seigneur un chant nouveau,
racontez à tous les peuples sa gloire,
à toutes les nations, ses merveilles !
Il est grand, le Seigneur, hautement loué,
redoutable au-dessus de tous les dieux :
néant, tous les dieux des nations !*

*Rendez au Seigneur, familles des peuples,
rendez au Seigneur la gloire et la puissance,
rendez au Seigneur la gloire de son nom.
Adorez le Seigneur, éblouissant de sainteté.
Allez dire aux nations : le Seigneur est roi !
Il gouverne les peuples avec droiture.*

**COMMENCEMENT DE LA PREMIÈRE LETTRE DE
SAINT PAUL APÔTRE AUX THESSALONIENS**

1 Th 1, 1-5b

Nous, Paul, Silvain et Timothée, nous nous adressons à vous, l'Église de Thessalonique qui est en Dieu le Père et en Jésus Christ le Seigneur: que la grâce et la paix soient avec vous. A tout instant, nous rendons grâce à Dieu à cause de vous tous, en faisant mention de vous dans nos prières. Sans cesse nous nous souvenons que votre foi est active, que votre charité se donne de la peine, que votre espérance tient bon en notre Seigneur Jésus Christ, en présence de Dieu notre Père. Nous le savons, frères bien-aimés de Dieu, vous avez été choisis par lui. En effet, notre annonce de l'Évangile chez vous n'a pas été simple parole, mais puissance, action de l'Esprit Saint, certitude absolue.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !

ALLELUIA. ALLELUIA.

*Rendez au Seigneur, vous les dieux,
rendez au Seigneur gloire et puissance,
rendez au Seigneur la gloire de son nom.*

ALLELUIA.

CHANT DES ENFANTS:

**Nous voici Seigneur dans Ta maison,
Nous venons vers Toi, apprends-nous Ton nom.**

Quand nous sommes rassemblés, si nombreux si différents,
un seul nom peut tout changer, et c'est Ton Nom, mon Dieu...

Quand nous venons écouter la Parole qui donne vie,
un seul chant peut tout changer, et c'est Ton chant, mon Dieu...

Quand nous voulons partager nos vies, nos joies, l'amitié,
un seul pain peut tout changer, et c'est Ton pain, mon Dieu...

Quand nous sommes envoyés dans l'école ou le quartier,
un seul pas peut tout changer, et c'est Ton pas, mon Dieu...

2 ACTE PÉNITENTIEL:

**Seigneur, Toi notre Père, prends pitié de nous!
O Christ, Toi notre Frère, prends pitié de nous!
Seigneur, Toi qui nous aimes, prends pitié de nous!**

CZYTANIE Z KSIĘGI PROROKA IZAJASZA **Iz 45, 1. 4-6**

To mówi Pan o swym pomazańcu Cyrusie: Ja mocno ująłem go za prawicę, aby ujarzmić przed nim narody i królom odpiąć broń od pasa, aby otworzyć przed nim podwoje, żeby się bramy nie zatrasnęły. Z powodu służby mego, Jakuba, Izraela, mojego wybrańca, nazwałem cię twoim imieniem, pełnym zaszczytu, chociaż Mnie nie znałeś. Ja jestem Pan i nie ma innego. Poza Mną nie ma boga. Przydasz ci broń, chociaż Mnie nie znałeś, aby wiedziano od wschodu słońca aż do zachodu, że beze Mnie nie ma niczego. Ja jestem Panem i nie ma innego.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki!

3 CHANT DU PSAUME:

**Wiele jest serc, które czekają na Ewangelię.
Wiele jest serc, które czekają wciąż.**

Napełnij serce swoje tym kosztownym nasieniem,
A zobaczysz, że Bóg poprowadzi cię do ludzi. (x2)
Sam zobaczysz, że Bóg poprowadzi cię do ludzi,
Których będziesz mógł zaprowadzić do Chrystusa. (x2)

**POCZĄTEK PIERWSZEGO LISTU ŚW. PAWŁA
APOSTOŁA DO TESALONICZAN** **1 Tes 1, 1-5b**

Paweł, Sylwan i Tymoteusz do Kościoła Tesaloniczan w Bogu Ojcu i Panu Jezusie Chrystusie. Łaska wam i pokój. Zawsze dziękujemy Bogu za was wszystkich, wspominając o was nieustannie w naszych modlitwach, pomni przed Bogiem i Ojcem naszym na wasze dzieło wiary, na trud miłości i na wytrwałą nadzieję, w Panu naszym Jezusie Chrystusie. Wiemy, bracia przez Boga umiłowani, o wybraniu waszym, bo nasze głoszenie Ewangelii wśród was nie dokonało się przez samo tylko słowo, lecz przez moc i przez Ducha Świętego, z wielką siłą przekonania.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki!

ALLELUIA. ALLELUIA.

**Oddajcie Cezarowi to, co należy do Cezara,
a Bogu to, co należy do Boga.**

ALLELUIA.

**+ ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST
SELON SAINT MATTHIEU**

Mt 22, 15-21

Les pharisiens se concertèrent pour voir comment prendre en fait Jésus en le faisant parler. Ils lui envoient leurs disciples, accompagnés des partisans d'Hérode: «Maître, lui disent-ils, nous le savons: tu es toujours vrai et tu enseignes le vrai chemin de Dieu; tu ne te laisses influencer par personne, car tu ne fais pas de différence entre les gens. Donne-nous ton avis: Est-il permis, oui ou non, de payer l'impôt à l'empereur?» Mais Jésus, connaissant leur perversité, riposta: «Hypocrites! Pourquoi voulez-vous me mettre dans l'embarras? Montrez-moi la monnaie de l'impôt.» Ils lui présentèrent une pièce d'argent. Il leur dit: «Cette effigie et cette légende, de qui sont-elles? – De l'empereur César», répondirent-ils. Alors il leur dit: «Rendez donc à César ce qui est à César et à Dieu ce qui est à Dieu.»

**Acclamons la Parole de Dieu.
Louange à toi, Seigneur Jésus !**

4 PRIÈRE UNIVERSELLE:

Kyrie, Kyrie eleison - Kyrie, Kyrie eleison !

5 CHANT DE L'OFFERTOIRE:

**Pan, kiedyś stanął nad brzegiem,
Szukał ludzi gotowych pójść za Nim,
By łowić serca słów Bożych prawdą.
O Panie, to Ty na mnie spojrzaleś,
Twoje usta dziś wyrzekły me imię.
Twoją barkę pozostawiam na brzegu,
Razem z Tobą nowy zaczęć dziś łów.
Jestem ubogim człowiekiem,
Moim skarbem są ręce gotowe
Do pracy z Tobą i czyste serce. O Panie...**

6 SANCTUS:

**Benedictus, qui venit in nomine Domini
Benedictus, qui venit in nomine Domini
Hosanna, Hosanna, Hosanna in excelsis!**

7 ANAMNÈSE:

**Tu as connu la mort ! Tu es réssuscité!
Et tu reviens encore - pour nous sauver !**

**Otwórz me oczy, chcę widzieć Jezusa
i być bliżej Niego i kochać goręcej.
Otwórz me uszy i naucz mnie słuchać
Otwórz me oczy, chcę widzieć Jezusa.**

8 AGNUS DEI:

- 1. Pokoju Twego wielki dar**, dziś Jezu nam daj.(bis)
by imię Twe święte wystawiał cały świat.
Pokoju Twego wielki dar, dziś Jezu nam daj.
- 2. La Paix, oui la paix**, c'est le Don de Jésus.(bis)
Alors dit Jésus, alors mon nom sera connu.
La Paix, oui la paix, c'est le Don de Jésus.

+ SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. MATEUSZA

Mt 22, 15-21

Faryzeusze odeszli i naradzali się, jak by pochwytać Jezusa w mowie. Posłali więc do Niego swych uczniów razem ze zwolennikami Heroda, aby Mu powiedzieli: „Nauczycielu, wiemy, że jesteś prawdomówny i drogi Bożej w prawdzie nauczysz. Na nikim Ci też nie zależy, bo nie oglądasz się na osobę ludzką. Powiedz nam więc, jak Ci się zdaje? Czy wolno płacić podatek Cezarowi, czy nie?” Jezus przejrzał ich przewrotność i rzekł: „Czemu Mnie kusicie, obłudnicy? Pokażcie Mi monetę podatkową”. Przynieśli Mu denara. On ich zapytał: „Czyj jest ten obraz i napis?”. Odpowiedzieli: „Cezara”. Wówczas rzekł do nich: Oddajcie więc Cezarowi to, co należy do Cezara, a Bogu to, co należy do Boga”.

Oto słowo Pańskie. Chwała Tobie, Chryste!

9 CHANT DE COMMUNION:

**Panie, dobry jak chleb, bądź uwielbiony od
swego Kościoła, bo Tyś do końca nas umiłował,
do końca nas umiłował.**

Tyś na pustkowiu chleb rozmnożył, Panie, byśmy do nieba w drodze nie ustali. Tyś stał się Manną wędrowców przez ziemię, dla tych co dotąd przy Tobie wytrwali.

Tyś za nas życie swe na krzyżu oddał, a w znaku chleba z nami pozostałeś. I dla nas zawsze masz otwarte Serce, bo Ty do końca nas umiłowałeś.

10 ACTION DE GRÂCE:

W moim sercu mieszka Bóg, a Jego flagą radość jest...

Podniosę flagę wysoko - wysoko...

Niech pozna Boga cały świat...

Niech wszyscy ludzie zobaczą - zobaczą...

Niech pozna Boga cały świat...

O Niepokalane Serce Maryi - tak kochające i czułe

O Niepokalane Serce Maryi - niech zatriumfuje !

O Niepokalane Serce Maryi - za wszystko Ci dzisiaj dziękuję

O Niepokalane Serce Maryi - niech zatriumfuje !

**Ukryj nas Maryjo, w Swoim Sercu na wieki
Serce przesyte mieczem boleści, tak czułe
na wołanie swych dzieci !**

O Niepokalane Serce Maryi - chcę Ci dziś wynagrodzić !

Wszystkie obelgi grzechy i złości - by Twoje bóle złagodzić !

O Niepokalane Serce Maryi - moje serce Ci dziś ofiaruje !

O Niepokalane Serce Maryi - niech zatriumfuje !..

11 CHANT DE SORTIE :

**Posyłam was na pracę bez nagrody,
na ciężki twardy i niewdzięczny trud.**

Niezrozumienie, drwiny i obmowy,
posyłam was przydawać do mych trzód.

Tak, jak Ojciec mój, posłał Mnie - tak i Ja was śle!

Posyłam was opatrzyć ciężkie rany,

pomagać słabym ich ciężary nieść,

Pocieszać smutnych, wspomnieć zapomnianych,

Posyłam was, radosną głosić wieść! *Tak...*

INFORMATIONS PAROISSIALES

- 1. CE DIMANCHE 18 octobre: JOURNÉE MISSIONNAIRE UNIVERSELLE & MÉMOIRE DU PAPE ST JEAN PAUL II .
DEMAIN APRÈS LA MESSÉ DE 10.00 AU SACRÉ-COEUR: RÉUNION DES PARENTS DE LA CATÉCHÈSE.
DIMANCHE PROCHAIN 25 octobre: INSTALLATION de Mgr Olivier LEBORGNE - ARRAS CATHÉDRALE 15.30.**
 - 2. CETTE SEMAINE: PAS DE MESSÉ DU LUNDI AU JEUDI AU SACRÉ-COEUR & À BILLY-MONTIGNY.**
 - 3. REPRISÉ DE LA CATÉCHÈSE: - Mercredi 4 novembre à BILLY-MONTIGNY et HARNES de 09.30 à 11.00.**
 - 4. MOIS D'OCTOBRE - NOTRE DAME DU ROSAIRE - INVITATION A LA RÉCITATION QUOTIDIENNE DU CHAPELET.**
 - 5. NOUVEAU PROGRAMME PASTORAL DU 1er SEMESTRE 2020/2021: feuille de couleur à retirer à l'entrée de l'Église.**
 - 6. FEUILLE DE LA MÉMOIRE DES DÉFUNTS (WYPOMINKI) : feuilles de couleur à retirer à l'entrée de l'Église.**
 - 7. SERVICE D'ORDRE: 2 personnes de chaque Association sont demandées pour établir le service d'ordre et de sécurité avant les messes: Tradition & Avenir, Opieka, Różaniec, Krucjata, Mężowie, Polki et Harnes/Chrzanów.**
 - 8. DENIER DU CULTE POLONAIS - POMOC DUSZPASTERSKA - MERCI À TOUS LES DONATEURS.**
- INFORMATIONS PAROISSIALES & LETTRE DU PAPE FRANÇOIS SUR LA JOURNÉE MONDIALE DE LA MISSION
- À RETROUVER SUR NOTRE SITE: www.pmk-harnes.fr -**